



FONDS POUR L'ÉDITION DES MANUSCRITS DU CAMBODGE

N° F. E. M. C. 3 III.5

Liasse n° Nombre de liasses 2 incomp

N° du Monastère 2. 11.05.05 Provenance Nom du Monastère Munt karisi

Type du document
☒ Sutra ☐ Vien ☐ Kraing
☒ Écriture Mül ☐ Écriture Chrieng ☐ Mül Chrieng

Titre maha sutra Identification

Daté E. B. Daté A. D.

Catégorie
☐ I. 1 Codes de conduite ☐ I. 2 Proverbes ☐ I. 3 Contes religieux☐ II. 1 Romans classiques ☐ II. 2 Contes morauxIII- Textes Religieux
☐ III. 1 Philosophie ☐ III. 2 Sutra ☐ III. 3 Vinaya (Discipline)
☐ III. 4 Abhidharma ☒ III. 5 Jataka ☐ III. 6 AnisangIV- Histoire
☐ IV. 1 Biographies ☐ IV. 2 Textes historiquesV- Textes Traditionnels
☐ V. 1 Récits Traditionnels ☐ V. 2 Codes anciens ☐ V. 3 Textes de MéditationsVI- Manuels Traditionnels
☐ VI. 1 Astronomie ☐ VI. 2 Médication ☐ VI. 3 Yantra
☐ VI. 4 Magie ☐ VI. 5 Construction des maisons ☐ VI. 6☐ VII- Pali ☐ VIII- AutreDescription
Dimension en cm. 53 x 5,5 Nbre. d'oles. 49 PaginationÉtat: Restauration
☒ Bon état ☐ État médiocre ☐ Nettoyage
☒ Nouveau cordon ☐ Nouveau ais ☐ huilage

Type de film Technical pan Classement et références photographiques N° du film 184 Nombre de vues 400

Date prise de vue 24.06.96 Exposition 25

Observations
Casse n° ka-bhd, 13

FONDS POUR L'ÉDITION DES MANUSCRITS DU CAMBODGE

N° F. E. M. C. 3 III.5

Liasse n° Nombre de liasses 2 incomp

N° du Monastère 2. 11.05.05 Provenance Nom du Monastère Munt karisi

Type du document
☒ Sutra ☐ Vien ☐ Kraing
☒ Écriture Mül ☐ Écriture Chrieng ☐ Mül Chrieng

Titre maha sutra Identification

Daté E. B. Daté A. D.

Catégorie
☐ I. 1 Codes de conduite ☐ I. 2 Proverbes ☐ I. 3 Contes religieux☐ II. 1 Romans classiques ☐ II. 2 Contes morauxIII- Textes Religieux
☐ III. 1 Philosophie ☐ III. 2 Sutra ☐ III. 3 Vinaya (Discipline)
☐ III. 4 Abhidharma ☒ III. 5 Jataka ☐ III. 6 AnisangIV- Histoire
☐ IV. 1 Biographies ☐ IV. 2 Textes historiquesV- Textes Traditionnels
☐ V. 1 Récits Traditionnels ☐ V. 2 Codes anciens ☐ V. 3 Textes de MéditationsVI- Manuels Traditionnels
☐ VI. 1 Astronomie ☐ VI. 2 Médication ☐ VI. 3 Yantra
☐ VI. 4 Magie ☐ VI. 5 Construction des maisons ☐ VI. 6☐ VII- Pali ☐ VIII- AutreDescription
Dimension en cm. 53 x 5,5 Nbre. d'oles. 49 PaginationÉtat: Restauration
☒ Bon état ☐ État médiocre ☐ Nettoyage
☒ Nouveau cordon ☐ Nouveau ais ☐ huilage

Type de film Technical pan Classement et références photographiques N° du film 184 Nombre de vues 400

Date prise de vue 24.06.96 Exposition 25

Observations
Casse n° ka-bhd, 13

HEMC
3

1/2

இ. ப. சோமசுந்தரம்

អត្ថបទនេះប្រាប់អំពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។ អត្ថបទនេះបានបង្ហាញពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។

អត្ថបទនេះបានបង្ហាញពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។ អត្ថបទនេះបានបង្ហាញពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។

អត្ថបទនេះបានបង្ហាញពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។ អត្ថបទនេះបានបង្ហាញពីការប្រកួតប្រជែងរវាងពលរដ្ឋខ្មែរ និងពលរដ្ឋស្រីលាវ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច។

2

6

၅. ဘေး သို့မဟုတ် အခြားဘက်မှ လူတို့၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိခိုက်စေရန်
 ကြိုးပမ်းစေရန် ဟောပြောခြင်း ဟု ဆိုလိုသည်။
 ၆. ဘေး သို့မဟုတ် အခြားဘက်မှ လူတို့၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိခိုက်စေရန်
 ကြိုးပမ်းစေရန် ဟောပြောခြင်း ဟု ဆိုလိုသည်။
 ၇. ဘေး သို့မဟုတ် အခြားဘက်မှ လူတို့၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိခိုက်စေရန်
 ကြိုးပမ်းစေရန် ဟောပြောခြင်း ဟု ဆိုလိုသည်။

Handwritten text: *Handwritten text in Burmese script, likely a signature or name.*

ឧបាសម្ពុទ្ធករណេយ្យសូត្រ

4

តែត ១ ជាប្រភេទបង្កើតសេសសល់ដូចជាប្រភេទ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត តែត ១ ជាប្រភេទបង្កើតសេសសល់ដូចជាប្រភេទ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត	ប្រភេទបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត តែត ១ ជាប្រភេទបង្កើតសេសសល់ដូចជាប្រភេទ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត	សេណាយាធិបតីបាទបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត តែត ១ ជាប្រភេទបង្កើតសេសសល់ដូចជាប្រភេទ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត
---	---	---

ក

ឧបាសម្ពុទ្ធករណេយ្យសូត្រ តែត ១ ជាប្រភេទបង្កើតសេសសល់ដូចជាប្រភេទ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសង្ឃឹមនៃអ្នកបង្កើត

ត្រូវបានដោះស្រាយដោយការប្រកាសពីសភាពស្រស់ស្អាតនៃប្រព័ន្ធនេះ។
 ប្រសិនបើមានបញ្ហាណាមួយកើតឡើងក្នុងពេលអ្នកប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធនេះ
 អ្នកប្រើប្រាស់អាចទទួលបានការជួយពីសេវាកម្មអតិថិជនរបស់យើង។
 យើងសូមអរគុណសម្រាប់ការជួយពីអ្នកប្រើប្រាស់។

မှတ်စိတ် နှစ်စဉ်ကျ လာကုသောစားသောက်ဆိုင်များ

[illegible][illegible]

ប្រដេងហេតុហានហើយអ្នកឱ្យពុះចេញជាស្រី ហើយអ្នកឱ្យជុះចុះបន្តបន្តហើយអ្នកឱ្យផ្គុំបងប្អូន ត្រូវតែលាងឱ្យដាច់ចាកខ្សាច់ស្រូវ ឱ្យលាងក្រវាត់លើហេតុឱ្យដាច់ចាក
បង្កាច់បង្កាច់អនុកត្តឱ្យជាប់កង់ស្រី ហើយ
បំពេញតាមលាងហេតុលើហេតុ ឬស្រីស្រី
ពេញស្រីអ្នកឱ្យលើយកផ្កាត្រដុតកោះឱ្យ
ឱ្យហេតុពេញកោះហើយឱ្យបន្តកោះឱ្យជាប់ ចេញត្រដុតកោះហើយចោលកោះឱ្យដាច់ អនុកត្តឱ្យលើយកផ្កាត្រដុតកោះឱ្យ
ចេញត្រដុតកោះហើយចោលកោះឱ្យដាច់ អនុកត្តឱ្យលើយកផ្កាត្រដុតកោះឱ្យ

[illegible]

[illegible]

ကောယေဝမာဓံ နဗိမ္ဗာနန္တရေ ဘေးကာလေ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဟ
ရိတေဝိပဿနာနိရုဏ်တိ နိဗ္ဗာနာယောဂိယမ္ပိနန္တရ
သးလ္လုပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
မာဓံ * ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
ကျောသန္တရသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ

ဤတောသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
ကျောသန္တရသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
မာဓံ * ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
ကျောသန္တရသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ

ဤတောသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
ကျောသန္တရသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
မာဓံ * ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ
ကျောသန္တရသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ ဝိပဿနာသမ္ပန္နံ

၁။ နောက် ၅၅ ကလေး နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 ကာလ၌ အာရုံစိုက်စေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား
 ၅၅ ကလေး နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 ကာလ၌ အာရုံစိုက်စေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်

အညွှတ်လုပ်သည့် ကာလ၌ တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်

နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်
 လွှဲပြောင်းစေရန် နှစ်တော်ဆီ၌ ဆရာတို့အား နှစ်တော်

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

FEMC
8

4/2

இ: பொருள் புத்தகம்

3

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

8. *Handwritten signature*

3

[illegible][illegible]



၁၈၈၅ ခုနှစ်၊ မတ်လတွင် ရန်ကုန်မြို့ရှိ အမေရိကန် သံတော်မှ ပြည်သူ့ဆေးကုသရေးအဖွဲ့ကို တည်ထောင်ခဲ့သည်။

[illegible]

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ॥

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

The following are the names of the persons who have been appointed as members of the committee.

۱۰۰

၁၂၆
 ၁၂၇
 ၁၂၈
 ၁၂၉
 ၁၃၀
 ၁၃၁
 ၁၃၂
 ၁၃၃
 ၁၃၄
 ၁၃၅
 ၁၃၆
 ၁၃၇
 ၁၃၈
 ၁၃၉
 ၁၄၀
 ၁၄၁
 ၁၄၂
 ၁၄၃
 ၁၄၄
 ၁၄၅
 ၁၄၆
 ၁၄၇
 ၁၄၈
 ၁၄၉
 ၁၅၀
 ၁၅၁
 ၁၅၂
 ၁၅၃
 ၁၅၄
 ၁၅၅
 ၁၅၆
 ၁၅၇
 ၁၅၈
 ၁၅၉
 ၁၆၀
 ၁၆၁
 ၁၆၂
 ၁၆၃
 ၁၆၄
 ၁၆၅
 ၁၆၆
 ၁၆၇
 ၁၆၈
 ၁၆၉
 ၁၇၀
 ၁၇၁
 ၁၇၂
 ၁၇၃
 ၁၇၄
 ၁၇၅
 ၁၇၆
 ၁၇၇
 ၁၇၈
 ၁၇၉
 ၁၈၀
 ၁၈၁
 ၁၈၂
 ၁၈၃
 ၁၈၄
 ၁၈၅
 ၁၈၆
 ၁၈၇
 ၁၈၈
 ၁၈၉
 ၁၉၀
 ၁၉၁
 ၁၉၂
 ၁၉၃
 ၁၉၄
 ၁၉၅
 ၁၉၆
 ၁၉၇
 ၁၉၈
 ၁၉၉
 ၂၀၀

[illegible]

67

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ကောသလီ ဖြစ်၍ ဆွေ နှစ် နှစ်